

# Comment citer le DÉRom

## 1. Citation du dictionnaire en ligne

### 1.1. Dans la bibliographie

DÉRom = Buchi, Éva/Schweickard, Wolfgang (dir.), *Dictionnaire Étymologique Roman (DÉRom)*, Nancy, ATILF, <<http://www.atilf.fr/DERom>>, 2008–.

### 1.2. Dans le corps du texte

[Nom de famille du/des rédacteur(s)] [année de publication de la première version] [– année de publication de la version actuelle (si différente)] in DÉRom s.v. [lemme]

#### Exemples :

Celac 2009–2014 in DÉRom s.v. \*/a'gʊst-u/ [ou, si pertinent :]

Celac 2009–2014 in DÉRom s.v. \*/a'gʊst-u/ (version du 13/10/2014)

Groß/Schweickard 2011–2014 in DÉRom s.v. \*/'dɔrm-i-/ [ou, si pertinent :]

Groß/Schweickard 2011–2014 in DÉRom s.v. \*/'dɔrm-i-/ (version du 30/08/2014)

## 2. Citation du DÉRom 1

### 2.1. Dans la bibliographie

DÉRom 1 = Buchi, Éva/Schweickard, Wolfgang (edd.), *Dictionnaire Étymologique Roman (DÉRom). Genèse, méthodes et résultats*, Berlin/Munich/Boston, De Gruyter, 2014.<sup>1</sup>

### 2.2. Dans le corps du texte

[Nom de famille du/des rédacteur(s)] [année de publication de la première version (si antérieure à 2014) –] 2014 in DÉRom 1 s.v. [lemme]

#### Exemples :

Celac 2009–2014 in DÉRom 1 s.v. \*/a'gʊst-u/

Groß/Schweickard 2011–2014 in DÉRom 1 s.v. \*/'dɔrm-i-/

---

<sup>1</sup> Ce format de citation s'applique seulement si le corps du texte contient des renvois à des articles du dictionnaire ; si ce n'est pas le cas, le segment « DÉRom 1 = » tombe.

### 3. Citation du DÉRom 2

#### 3.1. Dans la bibliographie

DÉRom 2 = Buchi, Éva/Schweickard, Wolfgang (edd.), *Dictionnaire Étymologique Roman (DÉRom) 2. Pratique lexicographique et réflexions théoriques*, Berlin/Boston, De Gruyter, 2016.<sup>2</sup>

#### 3.2. Dans le corps du texte

[Nom de famille du/des rédacteur(s)] [année de publication de la première version (si antérieure à 2016) –] 2016 in DÉRom 2 s.v. [lemme]

#### Exemples :

Maggiore 2015–2016 in DÉRom 2 s.v. \*/s-tre'm-e-sk-e-/  
Richter/Reinhardt 2015–2016 in DÉRom 2 s.v. \*/'ment-a/

### 4. Citation du DÉRom 3

#### 4.1. Dans la bibliographie

DÉRom 3 = Buchi, Éva/Schweickard, Wolfgang (edd.), *Dictionnaire Étymologique Roman (DÉRom) 3. Entre idioroman et protoroman*, Berlin/Boston, De Gruyter, 2020.<sup>3</sup>

#### 4.2. Dans le corps du texte

[Nom de famille du/des rédacteur(s)] [année de publication de la première version (si antérieure à 2020) –] 2020 in DÉRom 3 s.v. [lemme]

#### Exemples :

Cadorini 2019 in DÉRom 3 s.v. \*/'ker-a/  
Crifò 2019 in DÉRom 3 s.v. \*/'balti-u/

---

2 Ce format de citation s'applique seulement si le corps du texte contient des renvois à des articles du dictionnaire ; si ce n'est pas le cas, le segment « DÉRom 2 = » tombe.

3 Ce format de citation s'applique seulement si le corps du texte contient des renvois à des articles du dictionnaire ; si ce n'est pas le cas, le segment « DÉRom 3 = » tombe.

# Table des matières

Éva Buchi et Wolfgang Schweickard

Avant-propos — XI

## I Partie théorique et méthodologique

### 1 Réflexions soulevées par la pratique lexicographique

Victor Celac

**1.1 À partir de l'expérience de révision du DÉRom. Les articles \*/'kɔrd-a/ et \*/'rug-i-/ face à l'étymologie roumaine — 3**

Jérémy Delorme

**1.2 Du niveau protoroman au niveau microroman, et vice versa. Le DÉRom au prisme d'un microglossaire francoprovençal — 23**

Xavier Gouvert

**1.3 Un chaînon manquant de la reconstruction romane : le protofrancoprovençal — 67**

Jan Reinhardt

**1.4 Addenda Aragonensia — 105**

Steven N. Dworkin

**1.5 Lexique héréditaire et perte lexicale. Considérations sur la base des étymons reconstruits dans le cadre du DÉRom — 125**

Jean-Paul Chauveau

**1.6 Reconstruire la polysémie en protoroman ? — 145**

Yan Greub

**1.7 Comment toucher la synonymie en protoroman ? — 165**

Romain Garnier

**1.8 De quelques lexèmes protoromans à initiale *b*- problématiques — 185**

Maria Reina Bastardas i Rufat et Julen Manterola

**1.9 Pour un traitement digne du 21<sup>e</sup> siècle des emprunts du basque au protoroman dans le DÉRom — 217**

## **2 Codification des principes rédactionnels**

Marco Maggiore

**2.1 Considérations sur la structure XML des articles du DÉRom — 243**

Gilles Toubiana

**2.2 L'évolution de la cartographie du DÉRom — 261**

## **II Partie lexicographique**

**1 Articles — 275**

**2 Abréviations et signes conventionnels — 469**

Victoria Costa, Pascale Baudinot et Jessika Perignon

**3 Bibliographie — 479**